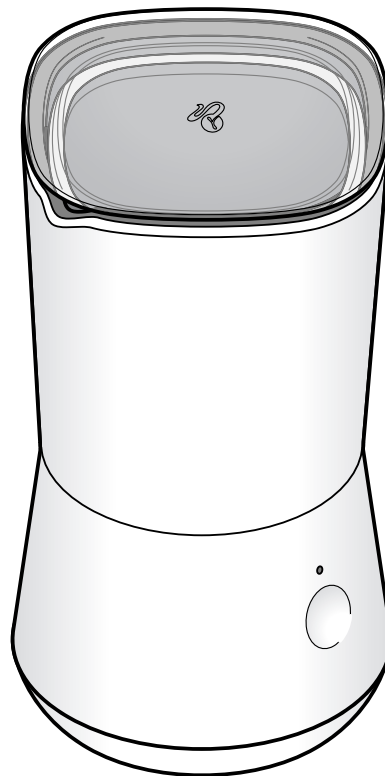


## Elektryczny spieniacz do mleka



## Spis treści

2	Przeznaczenie i miejsce zastosowania	8	Czyszczenie
2	Na temat tej instrukcji	8	Dane techniczne
3	Wskazówki bezpieczeństwa	9	Usuwanie odpadów
5	Widok całego zestawu	9	Problemy i sposoby ich rozwiązywania
6	Obsługa	10	Gwarancja
8	Zabezpieczenia		

## Przeznaczenie i miejsce zastosowania

- Spieniacz do mleka przeznaczony jest do podgrzewania i spieniania mleka. Do urządzenia nie wolno wlewać żadnych innych płynów ani umieszczać w nim składników stałych.
- Spieniacz do mleka przeznaczony jest do użytku w gospodarstwach domowych oraz w podobnych miejscach, np.:
  - w sklepach, biurach i podobnych środowiskach pracy,
  - w gospodarstwach rolnych,
  - przez gości hoteli, moteli, pensjonatów ze śniadaniem i innych placówek mieszkalnych.
- Produkt przewidziany jest do użytku w suchych pomieszczeniach.

## Na temat tej instrukcji

Produkt jest wyposażony w elementy zabezpieczające. Mimo to należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować produkt wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu.

Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Symbole w tej instrukcji:



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała.



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała wskutek porażenia prądem elektrycznym.

Hasło **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed możliwymi ciężkimi obrażeniami ciała i zagrożeniem życia.

Hasło **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed obrażeniami ciała i poważnymi szkodami materialnymi.

Hasło **UWAGA** ostrzega przed lekkimi obrażeniami ciała lub uszkodzeniami sprzętu.



W ten sposób oznaczono informacje uzupełniające.

## Wskazówki bezpieczeństwa



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci i osób z ograniczoną zdolnością obsługi urządzeń**

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci poniżej 8. roku życia nie mogą mieć dostępu do urządzenia ani kabla zasilającego.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz mimo braku doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy, o ile osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z jego niewłaściwym użyciem.
- Dzieci nie mogą czyścić urządzenia, chyba że mają powyżej 8 lat i podczas czyszczenia znajdują się pod nadzorem.
- Ustawić urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Materiały opakowaniowe trzymać z dala od dzieci. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym**

- Spieniacz do mleka przeznaczony jest do podgrzewania i spieniania mleka. Nie wolno go używać do innych

celów, ponieważ może spowodować to obrażenia ciała lub szkody rzeczowe.

- Dzbanka na mleko można używać wyłącznie z przeznaczoną do tego podstawą.
- Dzbanek spieniacza nie może być nigdy zanurzany w wodzie lub innych cieczach. Do części elektrycznych nie może dostać się woda. Nie dopuścić do przelania lub wylania się cieczy na połączenie wtykowe, tak aby elementy elektryczne urządzenia nie miały kontaktu z cieczą.
- Podstawa, wtyczka ani kabel zasilający nie mogą mieć styczności z wodą lub innymi płynami, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Z tego powodu nie należy stawiać urządzenia w pobliżu zlewów/umywalk. Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu ani w wilgotnych pomieszczeniach.
- Nie dotykać urządzenia, wtyczki ani kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Urządzenie należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka elektrycznego z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z „Danymi technicznymi” urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego spieniacza do mleka bez nadzoru.

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka...  
... w przypadku wystąpienia zakłóceń podczas pracy,  
... podczas burzy,  
... po zakończeniu użytkowania oraz  
... przed przystąpieniem do czyszczenia.  
Należy przy tym zawsze ciągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel zasilający.
- Gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było szybko wyciągnąć wtyczkę.
- Kabel zasilający nie może być zagięty ani przygnieciony. Kabel ten należy trzymać z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi.
- Urządzenie nie może być uruchamiane za pomocą osobnego programatora czasowego lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Nie używać urządzenia, gdy urządzenie lub kabel zasilający wykazują widoczne uszkodzenia lub jeśli urządzenie spadło na ziemię.
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w produkcie. Nie wolno również samodzielnie wymieniać kabla zasilającego. Wszelkie naprawy urządzenia lub kabla zasilającego powinny być przeprowadzane w zakładzie specjalistycznym lub w Centrum Serwisu. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać poważne zagrożenie dla użytkownika.

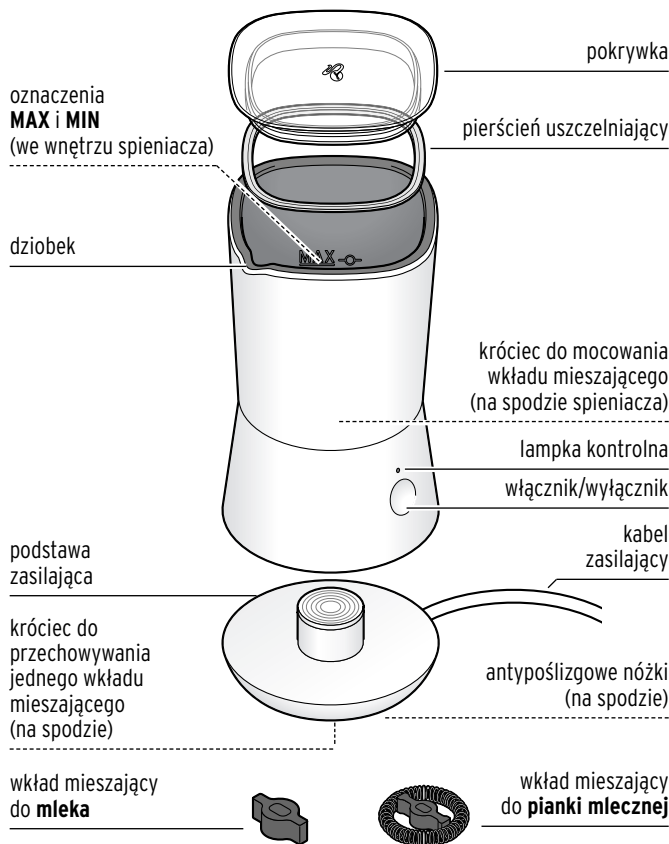
## **OSTRZEŻENIE przed oparzeniami**

- Spieniacz do mleka, a w szczególności jego pokrywka nagrzewają się podczas użycia do wysokich temperatur! Nie dotykać gorących powierzchni. Spieniacz należy chwycić tylko za jego dolną część, a pokrywkę tylko za obrzeże. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odczekać, aż oba te elementy ostygną.
- Płyta grzejna wewnątrz dzbanka na mleko stygnie wolniej niż inne elementy dzbanka. Jeżeli zostanie ona za wcześnie dotknięta, istnieje niebezpieczeństwo oparzenia!
- Gorące mleko i para wodna mogą spowodować oparzenia. Urządzenia należy używać tylko wtedy, gdy pokrywka jest prawidłowo osadzona na speniaczu. Nie wkładać rąk do urządzenia ani nie sięgać nad nim po inne przedmioty, gdy urządzenie pracuje. Szczególnie podczas zdejmowania pokrywki uważać na wydostającą się parę.
- Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym podłożu, które jest łatwe w czyszczeniu i łatwo dostępne. Zwrócić uwagę, aby urządzenie nie mogło się ześlizgnąć ani przewrócić. Kabel zasilający należy ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć. Kabel zasilający nie może zwiisać z powierzchni, na której jest ustawione urządzenie, aby nieopatrnie nie doszło do zrzucenia urządzenia.

## UWAGA - ryzyko szkód materialnych

- Należy przestrzegać oznaczeń MIN i MAX we wnętrzu spieniacza. Króciec w dnie spieniacza musi być przykryty mlekiem. W przypadku zbyt małej ilości mleka urządzenie może ulec przegrzaniu. Jeżeli mleka jest za dużo, może się przelać.
- Proces podgrzewania i mieszania musi zostać zakończony wzgl. spieniacz do mleka wyłączony, zanim zostanie on zdjęty z podstawy.
- Spieniacz należy ustawić w wystarczającej odległości od źródeł ciepła, np. kucharek czy pieców/piekarników.
- Do czyszczenia nie używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchnię środków czyszczących.
- Spieniacz do mleka ani jego akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria.
- Nie można całkowicie wykluczyć, że niektóre lakiery, tworzywa sztuczne lub środki do pielęgnacji mebli mogą wejść w agresywne reakcje z antypoślizgowym materiałem nóżek urządzenia i rozmiękczyć je. Aby uniknąć niepożądanych śladów na meblach, należy w razie potrzeby umieścić pod podstawą podkładkę antypoślizgową.

## Widok całego zestawu



## Obsługa



**NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci** - zagrożenie życia wskutek uduszenia/zakrzuszenia

Materiały opakowaniowe trzymać z dala od dzieci. Najlepiej usunąć je od razu po rozpakowaniu produktu. Również drobne części należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne.
2. Wyczyścić spieniacz do mleka, wkłady mieszające, pierścien uszczelniający oraz pokrywkę zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

### 1. Ustawianie podstawy

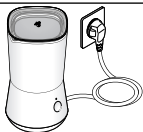


**NIEBEZPIECZEŃSTWO** - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym

Podstawę podłączać tylko do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazdka elektrycznego z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z „Danymi technicznymi” urządzenia.

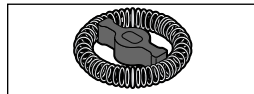


**OSTRZEŻENIE** - niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała  
Urządzenie należy ustawić na twardej, równej powierzchni, która jest łatwo dostępna. Zwrócić uwagę, aby urządzenie nie mogło się ześlizgnąć i aby kabel zasilający nie zwiślał z powierzchni, na której jest ustawione urządzenie.

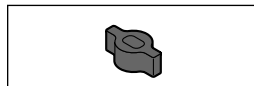


1. Ustawić podstawę na twardej, równej powierzchni.
  2. Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

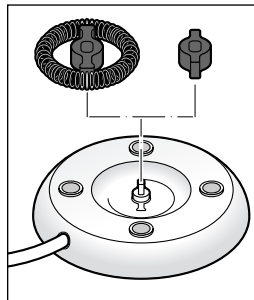
### 2. Wybór wkładu mieszającego i wlewanie mleka



▷ Aby uzyskać piankę mleczną, należy wybrać wkład mieszający **ze** spiralą.



▷ Jeśli mleko ma zostać tylko podgrzane bez wytwarzania pianki mlecznej, należy wybrać wkład mieszający **bez** spirali.



▷ Nieużywany wkład mieszający należy przechowywać na króćcu do przechowywania na spodzie podstawy. Dzięki temu nie zgubi się.

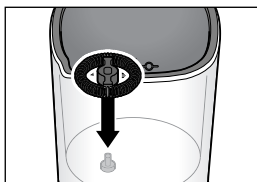
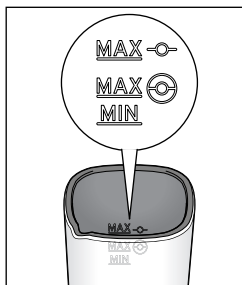


Ilość oraz jakość pianki mlecznej zależą od wielu czynników: od zawartości tłuszczu w mleku, od tego, czy używane jest mleko utralone, świeże, czy też o przedłużonej świeżości, od temperatury mleka, a nawet od wybranej marki.

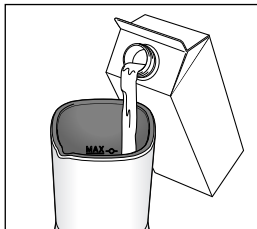
Aby spienione mleko nie przelewało się, w przypadku stosowania nowego rodzaju mleka nie należy napełniać spieniacza od razu do oznaczenia **MAX**, tylko wypróbować najpierw, jak zachowują się mniejsze ilości. Jeśli dojdzie do przeleania się spienionego mleka, należy natychmiast wyłączyć urządzenie, odczekać, aż nieco ostygnie, i dopiero potem przystąpić do czyszczenia (patrz rozdział „Czyszczenie”). Najlepsze wyniki osiąga się przy użyciu mleka o zawartości tłuszczu do 1,5%.

### **UWAGA** - ryzyko szkód materialnych

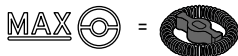
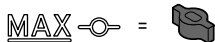
Należy przestrzegać oznaczeń **MIN** i **MAX** we wnętrzu spieniacza. Króciec wewnątrz spieniacza musi być przykryty mlekiem. W przypadku zbyt małej ilości mleka urządzenie może ulec przegrzaniu. Jeżeli mleka jest za dużo, może się przelać.



1. Zdjąć pokrywkę ze spieniacza do mleka.
2. Nałożyć odpowiedni wkład mieszający na króciec znajdujący się wewnątrz spieniacza.



3. Wlać mleko maksymalnie do kreski z odpowiednim oznaczeniem **MAX**:



4. Założyć pokrywkę na spieniacz.

### **3. Spienianie i podgrzewanie mleka**



Przy pierwszym nagrzewaniu może wydzielać się lekki zapach, co jest rzeczą całkowicie normalną. Należy zapewnić dostateczną wentylację pomieszczenia.

- ▷ Nacisnąć krótko włącznik/wyłącznik.

Lampka kontrolna świeci na czerwono. Urządzenie miesza i podgrzewa mleko jednocześnie.

### **Czas przyrządzenia**



W przypadku przyrządzenia **pianki mlecznej** mieszanie i podgrzewania trwa **ok. 1,5 minuty**.



W przypadku **podgrzewania mleka** mieszanie trwa **ok. 2 minuty**.

Następnie proces mieszania i podgrzewania zakończy się automatycznie. Można wówczas zdjąć spieniacz do mleka z podstawy.

### **Spienianie zimnego mleka**

Mleko można również spienić bez jego podgrzewania.

- ▷ Przytrzymać wciśnięty włącznik/wyłącznik przez ok. 2 sekundy, aż urządzenie rozpocznie mieszanie.

Lampka kontrolna świeci na niebiesko. Proces mieszania kończy się automatycznie po ok. 1-1,5 minuty.

Można wówczas zdjąć spieniacz do mleka z podstawy.

### **Przerywanie lub przedwczesne kończenie procesu podgrzewania i mieszania**

- ▷ Nacisnąć włącznik/wyłącznik.

Lampka kontrolna gaśnie.

- ▷ Aby wznowić proces podgrzewania i mieszania, nacisnąć jeszcze raz włącznik/wyłącznik:
  - krótko, aby podgrzewać i mieszać mleko
  - długo, aby tylko mieszać, bez podgrzewania.

#### 4. Wyłączanie urządzenia

- ▷ Aby po zakończeniu użytkowania odłączyć urządzenie całkowicie od zasilania, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### Zabezpieczenia

Jeżeli włączono puste urządzenie (bez mleka lub innej zawartości), wówczas w celu ochrony przed przegrzaniem wyłączy się ono automatycznie po ok. 30 - 40 sekundach.

### Czyszczenie



**NIEBEZPIECZEŃSTWO** - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Podstawa, wtyczka ani kabel zasilający nie mogą być wystawiane na działanie wilgoci. Elementy te należy również chronić przed wodą kapiącą i rozpryskową.
- Spieniacz do mleka nie może być nigdy zanurzany w wodzie lub innych cieczach. Do części elektrycznych nie może dostać się woda.

**UWAGA** - ryzyko szkód materialnych

Do czyszczenia nie używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchni środków czyszczących.



Spieniacz do mleka należy czyścić od razu po każdym cyklu podgrzewania i/lub mieszania. W ten sposób można uniknąć zasychania mleka w speniaku.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
2. Zdjąć pierścień uszczelniający z pokrywki i usunąć wkład mieszający z króćca w speniaku.
3. Umyć pokrywkę, pierścień uszczelniający i używany wkład mieszający w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.
4. Umyć tylko wnętrze speniacza ciepłą wodą i niewielką ilością płynu do mycia naczyń.
5. W razie potrzeby wytrzeć podstawę lekko zwilżoną szmatką.
6. Dokładnie wysuszyć wszystkie części, a zwłaszcza spieniacz do mleka, aby uniknąć powstania plam.
7. Włożyć pierścień uszczelniający dokładnie w rowek w pokrywce dzbanka.

### Dane techniczne

Numer artykułu:	383 129 (czarny) 357 373 (biały)
Napięcie sieciowe:	220 -240 V ~ 50 Hz
Klasa ochrony:	I
Moc:	500 W
Pojemność:	wkład mieszający do pianki mlecznej (ze spiralą) ok. 115 ml wkład mieszający do mleka (bez spirali) ok. 250 ml



Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18  
22297 Hamburg, Germany  
www.tchibo.pl

W ramach doskonalenia produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w jego konstrukcji i wyglądzie.



---

## Usuwanie odpadów

Produkt oraz jego opakowanie zawierają wartościowe materiały, które powinny zostać przekazane do ponownego wykorzystania. Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

**Opakowanie** należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.



**Urządzenia**, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe!

Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania użytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udzieli Państwu administracja samorządowa.

## Problemy i sposoby ich rozwiązywania

### Urządzenie nie działa.

- Czy wtyczka jest włożona do gniazdka elektrycznego?
- Czy spieniacz do mleka jest prawidłowo osadzony na podstawie?

### Proces nagrzewania i mieszania zostaje zakończony przed czasem.

- Jeżeli tuż po ostatnim podgrzewaniu i mieszaniu zostanie od razu uruchomiony nowy cykl podgrzewania i mieszania, będzie on trwał o wiele krócej niż za pierwszym razem.

### Lampka kontrolna miga na niebiesko.

- Urządzenie jest przeciążone. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, wyłączyć trochę mleka i ponownie włączyć urządzenie. Nie wolno przekraczać oznaczenia **MAX**.

### Mleko jest podgrzewane, ale nie spieniane.

- Czy wkład mieszający jest dobrze zamocowany na króćcu w dniu spieniacza?

### Mleko jest podgrzewane, ale w niezadawalający sposób spieniane.

- Czy zastosowano właściwy wkład mieszający?
- Czy na wkładzie mieszającym lub wewnątrz spieniacza znajdują się zanieczyszczenia?

### Urządzenie pracuje niezwykle głośno.

- Czy w spieniaczu jest wystarczająca ilość mleka?
- Czy wkład mieszający jest dobrze zamocowany na króćcu?
- Czy pokrywka jest prawidłowo osadzona na spieniaczu?

## Gwarancja

Udzielamy **3-letniej gwarancji** od daty zakupu.

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z najnowszą technologią produkcji i poddany precyzyjnej kontroli jakości.

Gwarantujemy niezawodność tego produktu.

W okresie gwarancji wszystkie wady materiałowe i produkcyjne będą usuwane bezpłatnie. Warunkiem uznania gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu produktu w Tchibo lub u autoryzowanego partnera handlowego Tchibo. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej, Szwajcarii oraz Turcji.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad produktu prosimy najpierw o kontakt z Linią Obsługi Klienta. Nasi pracownicy Linii Obsługi Klienta chętnie pomogą i omówią z Państwem dalszy sposób postępowania.

Gwarancją nie są objęte szkody powstałe wskutek nieprawidłowej obsługi produktu, a także części ulegające zużyciu i materiały eksploatacyjne. Części te można zamówić telefonicznie pod podanym w tej gwarancji numerem telefonu.

Naprawy sprzętu niepodlegające gwarancji można zlecić odpłatnie w Centrum Serwisu Tchibo (cena odpowiada naliczanym indywidualnie kosztom własnym).

Gwarancja ta nie ogranicza praw wynikających z ustawowej rękojmi.

## Kupon serwisowy

Prosimy wypełnić kupon drukowanymi literami i dołączyć go do produktu.

Imię i nazwisko

Ulica, numer

Kod pocztowy, miejscowość

Kraj

Tel. (w ciągu dnia)

**Jeżeli usterka nie jest objęta gwarancją:**

(prosimy zakreślić)

- Proszę o zwrot artykułu bez naprawy.
- Proszę o oszacowanie kosztów naprawy, jeżeli przekroczą one kwotę 65 zł.



## Kupon serwisowy

Prosimy wypełnić kupon drukowanymi literami i dołączyć go do produktu.

**Numer artykułu:**    **383 129** (czarny)    **357 373** (biały)  
(kolor)

Opis usterki

Data zakupu

Data/Podpis

**Numer artykułu:**     **383 129** (czarny)  
(prosimy zakreślić kolor)     **357 373** (biały)



Aby uzyskać dodatkowe informacje o produkcie, zamówić akcesoria lub zapytać o nasz serwis gwarancyjny, prosimy o kontakt telefoniczny z **Linią Obsługi Klienta**.

W przypadku pytań dotyczących naszych produktów prosimy o podanie numeru artykułu.

### Polska



**801 655 113**

(z telefonów stacjonarnych  
opłata jak za połączenia lokalne,  
z telefonów komórkowych  
wg taryfy danego operatora)

od poniedziałku do niedzieli  
w godz. 08.00 - 22.00  
e-mail: [service@tchibo.pl](mailto:service@tchibo.pl)

